El currículo de ELE y la evaluación institucional

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Másteres Universitarios

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.

DATOS GENERALES

Breve descripción

Se plantea la evaluación como elemento integrante en el proceso de aprendizaje, por lo que se prioriza la evaluación formativa. En cuanto a la evaluación de certificación, se trabaja con los requisitos para elaborar pruebas válidas, fiables, factibles y con impacto positivo y se ensaya la evaluación por criterios de la expresión.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Los conocimientos adquiridos en el primer bloque lectivo son necesarios para asimilar el contenido de esta asignatura, así como las lecturas recomendadas en la bibliografía de la materia especialmente en el caso de los alumnos que no tengan una formación filológica.

Título asignatura

El currículo de ELE y la evaluación institucional

Código asignatura

100146

Curso académico

2018-19

Planes donde se imparte

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

1. Delimitación del concepto de evaluación. Tipos de evaluación. Requisitos de toda evaluación

- La evaluación de la competencia comunicativa.
- Relación con los niveles y criterios del Marco común europeo de referencia

2. Evaluación formativa/continua/de progreso. Criterios y técnicas

- Evaluación auténtica.
- Coevaluación y autoevaluación. Preparación y entrenamiento. Formas de autoevaluación.
- Evaluación formativa en una UD

3. Evaluación de aprovechamiento/final

- Evaluación de dominio/certificación
- Fiabilidad: baremos y criterios
- Pruebas de expresión y comprensión

4. Elaboración de exámenes

- Requisitos básicos, formatos, tipos de pruebas y de actividades, lenguaje de las consignas, textos y otros estímulos
- Pruebas para la obtención de diplomas y certificados oficiales de E/LE

PROPUESTA DE TEMAS DE INVESTIGACIÓN

- Evaluación formativa: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de evaluación formativa, experimentación.

- Autoevaluación: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de autoevaluación, experimentación.
- Evaluación de dominio: Análisis de pruebas y contraste con los currículos y niveles correspondientes.
- Evaluación en línea y exámenes autoadaptativos.
- Las pruebas orales: El papel del entrevistador.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE21.- Diseñar pruebas específicas de evaluación del conocimiento de ELE tomando en cuenta el nivel de los estudiantes.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 7 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 7 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que posibiliten una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Justificar la validez y la eficacia de determinadas pruebas de evaluación del conocimiento de ELE para estudiantes orientales.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 50).

SE3.- Participación activa en los trabajos en grupo (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 30).

Calendario de exámenes

1ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta 23 de noviembre de 2018.

Apertura de actas: 3 de diciembre de 2018.

Cierre de actas: 28 de diciembre de 2018.

2ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta 25 de enero de 2019.

Apertura de actas: 4 de febrero de 2019.

Cierre de actas: 28 de febrero de 2019.

Fuera de dichos plazos no será admitido ningún trabajo.

PROFESORADO

Profesor responsable

Poch Olivé, Dolors

Doctor en Filología Hispánica.
CEU - Area Lengua Española - Directora del màster Oficial.
Departamento Filología Española - Universidad Autónoma de Barcelona.

Profesorado

Fruns Giménez, Javier

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

Gil Burmann, María

Licenciada en Filología Hispánica
Técnico I de Ordenación y Proyectos Académicos
Instituto Cervantes de Madrid

HORARIO

Horario

01/08/2018

12:00 - 14:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 2 El currículo de ELE y la evaluación institucional

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

15:00 - 17:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 2 El currículo de ELE y la evaluación institucional

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

02/08/2018

12:00 - 14:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 2 El currículo de ELE y la evaluación institucional

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

15:00 - 17:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 2 El currículo de ELE y la evaluación institucional

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía básica

Alderson, , J.C.; Clapham, C.; Wall, Dianne. *Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación*. Cambridge University Press, Madrid, 1998.

Bachman, L.F.; Palmer, A.S. *Language Testing in Practice*. Oxford University Press, Oxford, 1996.

Carabela. Febrero 2004. Monográfico: "La evaluación en la enseñanza de español como segunda lengua / lengua extranjera".

Consejo de Europa. *Relating Examinations to the CEFR*. *A Manual.* http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/ManualRevision-proofread-FINAL_en.pdf

Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Anaya, Instituto cervantes, MECD, 2002. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/

Consejo de Europa. *Portfolio europeo de lenguas (PEL)*, 2003. http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/portfolio.html

Fruns, G. *La evaluación en clase de ELE*. UNED. (En prensa).

Instituto Cervantes: http://diplomas.cervantes.es

Instituto Cervantes: *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras* [en línea]. [Ref. 22 de junio de 2015]. http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competencias_profesorado.pdf.

MarcoELE (2008): *Monográfico sobre evaluación*. Julio-diciembre.

Newby, D., Allan, R., Fenner, A.B., Jones, B., Komorowska, H. y Soghikyan, K. *Portfolio Europeo para futuros profesores de idiomas. Una herramienta de reflexión para la formación de profesores*, Centro europeo de lenguas modernas (CELM) / Consejo de Europa, Ministerio de

Educación. Gobierno de España, trad.), 2010.

http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3d&tabid=505&language=en-GB European Profilling Grid: *Parrilla del perfil del profesor de idiomas* [en línea]. [Ref. 22 de junio de 2015]. http://egrid.epg-project.eu/es?language=es

VV.AA (2008) *Evaluación Monografía* en MarcoEle, nº7

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2004) *Portfolio Europeo de las Lenguas Adultos +16*. Versión validada con el número 59/2004.

NEWBY, D. ALLEN, R., FENNER, A., JONES, B, KOMOROWSKA, H. *Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas*. CELM. Graz. Traducción del Ministerio de Educación.

Weir,C.J. (1993) *Understanding and developing Language Test*. Prentice Hall.

VV.AA. (2004) : *La evaluación en la enseñanza del español como segunda lengua / lengua extranjera*. Revista Carabela, 2004. Madrid. SGEL.

Bibliografía complementaria

Bagnato, S. (2008). *Authentic Assessment for Early Childhood Intervention: Best Practices*. New York: The Guilford Press.

Baker,D. (1989) *Language Testing: A Critical Survey and Practical Guide* UK: Edward Arnold

Carroll,B.J. (1980) *Testing Communicative Performance* Oxford: Pergamon

Carroll,B.J. and P.J. Hall (1985) *Make your own language tests: a practical guide to writing language performance tests*. Oxford: Pergamon.

Clarke,J.(1987) *Classroom assessment in a communicative approach. In- P.Green. Communicative language testing: a resource handbook for teacher trainers*. Strasbourg: Council of Europe Davies,A. (1990) Principles of Language Testing Oxford:Blackwell.

EEOOII (2007) *Currículo del Nivel Básico. Currículo del Nivel Intermedio*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 147, de 17/07/2007, Decreto 31/2007 de 14 de junio.

EEOOII (2008) *Currículo del Nivel Avanzado*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 180 del 30/0/08. Decreto 98/2008, de 17 de julio. http://www.educa.madrid.org/portal/c/portal/layout?p_l_id=3889.1

Fernández, S. (Coord). (1998) *La evaluación en las Escuelas Oficiales de Idiomas de Madrid*.EOI. MEC

Fernández, S. (2003) "La evaluación de la competencia comunicativa" en Reyzabal, M.V. (Ed.): *Perspectivas teóricas, y metodológicas: lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos* .Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. Pp 467-490.

Fulcher, G & Davidson, F. (2007) *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book*. Routledge

Gatullo, F. (Coord) (2001) *La valutaziones degli apprendimenti linguistici.* Milano. La Nuova Italia.

Hill,C. and Parry,K. (1995) *From Testing to Assessment* London: Longman

Hughes,A. (1989) *Testing for Language Teachers* Cambridge:CUP

Instituto Cervantes (2006) *Plan curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*. Madrid. Biblioteca Nueva.

Scallon, G. (2004). *La evaluation des apprentisages dans une approche par competences*. Québec: Ed. Du Renouveau Pédagogique.

Skehan,P. (1991) "Progress in language testing - the 90's Language testing in the 90's." Modern English Publications / British Council.

Villa, A. y Poblete, M. (2007) (Dirs.) *Aprendizaje basado en competencias. Una propuesta para la evaluación de las competencias genéricas*. Bilbao: Mensajero/ICE de la Universidad de Deusto.

Weir,C.J. (1990) *Communicative language testing*. Hemel Hempstead: Prentice Hall